

cl

Verses from a hymn in praise of Mani

ᵛpwryšn ᵛyg prystg rwšn

- 1 ᵛynk, ᵛᵛyd rwcynᵛg ᵛy dylᵛn, bzmᵛg ᵛy rwšn, ky tᵛrygᵛn xwd rwcynyᵛd.
- 2 ᵛynk, ᵛᵛyd mwrᵛdᵛxyz ᵛyg wᵛbrygᵛn, ky ysk ... byšᵛᵛzynyᵛd.
- 3 ᵛynk, ᵛᵛyd nᵛwᵛz nyw ᵛwd prwx, ky nᵛwᵛn xwd wydᵛryᵛd ᵛc dryᵛb.

[five verses missing]

- 4 ᵛynk, ᵛᵛyd rᵛymst šᵛᵛh ᵛy rwšnᵛn, ky dᵛšnᵛᵛn nywᵛn hmbxšyᵛd.
- 5 ᵛynk, ᵛᵛyd šᵛᵛsynᵛg ᵛy dwšmnwn, kyšᵛn gwgᵛnyᵛd ᵛwd wšwbyᵛd.
- 6 tw ᵛrzᵛn hy, pdᵛn, mᵛny xwdᵛwn, ᵛstᵛyšn ᵛwd ᵛpryn, *žᵛ bᵛᵛn ᵛwd mhrᵛspndᵛn ...

cla

Verses from a hymn in praise of Mani

[Parthian]

- 1 ᵛfrynᵛm ᵛw tw pydr, ᵛbg rᵛštgr, ᵛgyᵛnᵛn pᵛdbws, ᵛdydn ᵛwᵛtᵛ frmnywg.
— ᵛfryᵛd ᵛfryᵛd ᵛyy, tw yzᵛd hwfrmᵛn — ᵛhmwdᵛm pd tw, wᵛc-ᵛfryᵛd dydn.

cl

M 224 I: *Mir. Man. ii 322.* Verses *l/r-n*, and *r-t* of an abecedarian hymn in praise of Mani. The formula *ēnak āyēd* “Behold, he comes” introduces each verse but the last.

2 *murḏāxēz ig wābarigān:* In *BBB*, line 189 the expression *murḏāhēz wābarigān* is used of the god Jesus.

cla

M 6232 V (T II D 178): H.H. Schaeder, *Studien zum antiken Synkretismus*, 291 (as text **b**). The opening verses (*alif* to *p*) of an abecedarian hymn to Mani, each of whose half-lines begins with a letter of the alphabet. There is an antiphonal, non-alphabetic, verse between *d* and *h*.

- 2 z'wr škybg, jywhryn jyryft, *hštwm̄yg nwxz'd, t'wg frm'ng, yzd bg mry m'ny, xwd'ym'n fryhgwn, ky 'xšd wsn'd lwyg brhm 'st'd, 'wd 'w mrdwhm'n nyš'n qyr̄t pyd'g.
- 3 sxwn jywndg, 'spwr cxš'byd, pdmwc'd 'w 'm'h ...

2 *hštwm̄yg nōxzād : The ms. has only [.]̄(š)twm̄yg. Schaefer, making the restoration (so also, independently, Lentz in *W.L.* i 54), suggests (op. cit., p. 293 n. to 7) that as the “eighth First-born” Mani is hailed as the last of the great cosmogonic deities, the preceding seven being presumably the Friend of the Lights, the Great Builder, and the Living Spirit (second creation) and the Third Messenger, Maiden of Light, Jesus and the Nous (third creation).

kird paydāg : the spelling *qyr̄t* is exceptional.

XIII

HYMNS FOR THE CHURCH HIERARCHY
AND CHURCH DIGNITARIES**cm****Hymn for the hierarchy and the community**

- 1 wcydgyycrg'n 'wd m'nyst'n'n, pd wysp šhr 'wd p'ygws kw rw'nd, phryz'nd ...
- 2 fr'y 'wd wyš 'br tw, hmwcg *nywn'm, ky nšt hy 'br g'h 'y pdyšt'n ... tw hy sr 'wd srhng, g'hd'r 'y nyw, ... 'y frystg'n, pyd 'y fryhrwd, 'wm'n *m'd 'y dwš'rmygr. r'yngm'n 'y pd fryy, 'wm'n z'm'g 'w h'n š'dyy 'wd zyhr 'y frwx'n. tw hy xwd'y 'wd šhry'r frwx, dy'g 'y wysp'n qyrbgyh'n 'w frzynd'n kyt 'wyš pywsynd. nwnyt 'bzw'd frh 'br frh, drystyy 'wd pyrwyzy, š'dyy 'wd kyrbgyy, 'bzwn 'wd whybg'ryh, b'm 'wd 'gr'yy 'c 'wy ny'g 'ym'n 'z'dyy 'w j'yd'n.
- 3 hft'd'n 'wd dwn'n 'spsg'n 'y r'styy, ncyh'g'n 'y r'h 'y xw'styy. 'wš'n 'bzw'd frh 'wd š'dyy, 'wš'n wyfr'yh'd n'm pd 'st'yšn pd wysp crg 'wd p'ygws.
- 4 tylyst 'wd šst m'ns'r'r'n wzyšt'n, prwr'g'n 'w frzynd'n 'y yzd'n, zhg'n 'y m'ny xwd'wn. š'yh'nd 'wd frmyn'nd pd nwgngw 'bzwn 'yg qyrbgyy 'wd š'dyy.

XIII

There are a number of hymns which call down blessings upon the members of the Man. church, rank by rank. Other hymns are designed for a particular dignity on a particular occasion, e.g. a bishop at his installation. In general the hymns are fairly conventional in content and phraseology. The Great Nous (*Wahman*) is much invoked in them, as the god whose particular care is religious revelation and the Man. church. On the members of the Man. community see intro., p. 11.

cm

M 36: *Mir. Man. ii* 323-26. The opening of this hymn is missing, containing presumably blessings upon the apostles and the Leader of the church (cf. **cm** 1, below).

2 gāh ī padīštān: "throne of the prophets". On *padīšt* in the sense of "station" in the process of divine revelation, i.e. "prophet", see H. S. Nyberg, *Henning Mem. Vol.*, 344.

- 5 xrw^hw'n'n zyr'n, srwbr''n 'wd 'bhwm'g'n 'y r'z'n 'y whyy, n'y^hpdz''n
 'y.whmn *nrym'n pd nyš'n 'y xwndg nxwst'yn.
- 6 ... dbyr'n nyw'n, b'n z'dg'n, myrd'n thm''n, frystg'n 'y w'xš.
 dwxš'n p'k'n, ky kwynd 'wd hnz'mynd k'myšn 'y xwyš bwxt'r. ...
 'bywzyndyh, 'wd 'st'n'nd n'm 'y ...
- 7 wysp'n wcydg'n p'k'n, wrg'n 'spyxt'n, *kbwtr'n 'spydpr'n, cy'g'n
 mwy'g'n 'wd swgw'r''n 'br gryw bwrzys^t, ky pws 'ry'm'n yyšw',
 'wd pd w'xš zyndg *frsr'ynd.
- 8 'fryd by^h, kw frzws'nd pd 'spwrg'ryy xw'ryn, dwxš'n ywjdhr'n,
 zstg'n 'y d'm'd rwsn. p'yh'nd pd dšn 'y drwdyy, 'wd rw'nd 'w
 šhr 'y zyndg'n.
- 9 nywš'g'n hwrw'n'n 'y sxwn zyndg, precyn'n 'y dyn ywjdhr. 'bzw'nd
 pd wysp xwnkyy 'wd 'fryn, 'wd bw'nd 'spwr pd frm'n 'y bwzygr.
- 10 m'nyst'n'n 'wd 'wryš'n 'y yzd'n, bync'r'n 'wd kwrbg'n, ky whmn
 rwsn q'm 'y yzdygyrdyy pdyš wc'ryd. b'n 'bz'r'n, frystg'n thm'n,
 jmyg'n kyrdg'r'n, *frh'n, w'xš'n, dšn frzynd'n, 'yš 'ndr 'wyrd hynd,
 pd drwd *'y'nd. drwd 'wd 'fryn 'br 'yn bwyst'n 'frydg 'yg 'sprhm'n
 xwmbwyn'n ...
- 11 'fryd by^h yzd rwsn zwr 'wd why^h, kw xwd 'bz'y'nd nwg nwg drwd
 'wd r'myšn 'w hm'g dyn ywjdhr, 'wd 'm^h hrwysp'n pd frwxyy
 'wd drystyh.

5 **pad nišān ī xwandag naxostēn**: “in the manner of the First Call”. The preachers, that is, summon men to awake from the sleep of the unawareness, just as the First Call summoned the First Man (see intro., p. 5).

8 **dāmād rōšn**: this term for Jesus derives from such NT passages as *Matthew IX 15, XXV 1-13, John III 29* (H.).

dašn ī drōdī: i.e. Jesus, see *W.-L. i 39 f.*

10 ***frh'n**: ms. *frk'n*, evidently by scribal error. *farrahān, waxšān*, “Glories, Spirits”, are regularly invoked together, see **cu 21**, note.

ī-š andar awird hēnd: the *š* appears to refer back to all the earthly dwelling-places of the Manichaeans (*mānistānān* etc.). Transl. “who have entered into them”.

ēn bōyistān āfrīdag: i.e. the Man. community. Cf. **cu 5**.

11 **yazd rōšn zōr ud wihih**: “God, Light, Power and Wisdom”, the tetrad regularly invoked by the Manichaeans.

cn**Hymn for the church hierarchy**

ʾgrʾyh ʿy hmwcʾgʿn

- 1 ... qyt xwnqyy ʾwd wʾy wsʿn ʾcyš pdyrynd. ʾpryn ʾbr ʿyn xwʿn ʿyg
ʾwzyxtʿn, mwyʾgʿn, cyyʾgʿn ʾwd swgwʿrʿn, ʾbr ʿyn ʿy mwrzydg.
- 2 drwd ʾbr prystgʿn nywʿn, rʾmyšngrʿn ʿy dyn ʾwyštʾptg.
- 3 ʿstʾyhʾd dyn sʿrʿr, pd ʾpryn ʿy pydr, pwsr ʾwd wʾxš ywjdhr.
- 4 ʾwd nmbrym pd ʾpryn ʾw hmwcʾgʿn wzrgʿn, ʿstwnʿn ʾwd pwštbnʿn
ʿy whmn nrymʿn, šhryʿr ʿy dyn ywjdhr.
- 5 ʾwd ʿstwd bwʾnd hptʾdʿn ʾwd dwnʿn ʿspsgʿn, prwrʾgʿn ʿy bwystʿn
hwʾbʾd.
- 6 hyb byḥ drwd ʾwd rʾmyšn, zyhr ʾwd šʾdyḥ ... ʾbr wyspʿn mʿnsʿrʿrʿn,
gnzwrʿn ʿy mʾdr ʿstʾydg.
- 7 ʾwd ʾʾyʾd nwg zwr ʿc whmn zyndkr ʾbr xrwxwʿnʿn ʿy rʾzʿn nhwptʿn.
- 8 rʾm ʾwd šʾdyḥ ʾbr dbyrʿn nywʿn, nbysʾgʿn ʿy sxwn zyndg ʿyg yzdʿn.
- 9 ʾpryn ʾbr ʾrdʾwʿn nywʿn, drxtʿn hwzrgwnʿn, ky dyynd bʿr ... ʿy
jʾydʿn.
- 10 *ʿstʾyšn ʾbr xwʿryn ʾwzxtʿn, pnd-pʾyʿn ʿy dʾmʾd wryhrʾwnd.
- 11 ... rʾmyšn, zyhr ʾwd drwd ... ʾbr nywšʾgʿn *hwrwʿnʿn, hmbʾrʾgʿn ʿy
*dyn ʾwyštʾptg.

[the next seven lines badly preserved]

- 12 ... pdyrʾm prḥ, pyrwyzyḥ. ʾwd hrwqyn pd drystyḥ ʿy tn ʾwd bwxtgyḥ
ʿy gyʿn jʾydʿn zywʾm. dbyr.

cn

M 11: *W.-L. ii* 556-57 with 592-96. A text very similar to the preceding one. Some emended readings have been supplied by Dr. Sundermann.

1 abar ʿn ī murzidag: "upon this which (is) persecuted". The *ʿn* presumably refers to the Man. community, symbolised by those, the "pardoned", who gather for communion, the *xwān*.

2 dēn awištāftag: the "oppressed faith" or "troubled faith". To Mani all religions were basically one faith.

6 mādar istāyīdag: the identity of the goddess is not certain. Lentz (*pp.* 595-96) was inclined to identify her with the Maiden of Light (also sometimes invoked as the "Mother").

CO**A hymn in honour of the Leader of the church**

- 1 'y'd nwg 'pryn 'c by zrw'n, 'wd nwg š'dyh 'c rwšn'n wzrg'n wnyr'd 'br hm'g dyn ywjdhr, 'br s'r'r 'y prwx 'wš hm'g wcydgyy.
- 2 'y'd nwg 'pryn 'c by 'y b'n 'brdwm, nwg wšyd'x 'c zwr 'y qyrdg'r wnyr'd 'br tw, s'r'r 'y 'stwd-n'm. myšgyt 'pwr'd m'ny xwd'wn.
- 3 prh 'y'd 'c by zrw'n š'h, r'myšn 'wd nwg drwd 'c zyn'rysby wnyr'd 'br tw, xwd'y 'stwdn'm, xwrspyg br'z'g šhry'r 'y wcydg'n.

cp**A hymn in honour of a Teacher of the church**

- 1 ... 'y'nd 'c sn'n 'y'g'n, zywyn'g'n 'ym'n gy'n. 'pwryd br'dryyh, prystg'n 'wd w'xš'n, 'w 'yn hmwc'g 'y 'stwd-n'm, 'y whmn 'w 'm'h z'pt.
- 2 nwg 'pryn 'c by zrw'n, drwd 'c b'n 'wd prystg'n, 'y'd pd nyw mwrw' pyš hmwc'g 'stwdn'm, 'y 'md pd drwd, rwšnygr 'y dyl'n. nmbrym 'wt 'pwrym, xw'hym 'st'r hyšn 'c xwd'y nywn'm.
- 3 ysn 'wd 'pryn, pdxšr 'w yzd rwšn zwr 'wd wyhyyh, cym'n dyd hy tw, xwd'y, pd drystyy 'wd nwg pr'dnng. š'd b's, xwd'y, zyndkr '*ym'n gy'n*...

co

M 31 I R : *Mir. Man. ii* 327. The last verses of a hymn in honour of the head of the Man. church. The page has the heading *s'r'r'n r'y*, i.e. hymns "for the Leaders", showing that it was preceded by other similar texts. The hymn which follows (text **cp**) is in honour of a Teacher.

cp

M 31 I V : *Mir. Man. ii* 328-29. Verses in honour of a Teacher.

1 *senān āyāgān* : i.e. Jesus, the Maiden of Light and the Nous.

3 *yasn ud āfrin* : *yasn* is an archaic form taken from traditional Zoroastrian usage, against the regular MP *jašn*.

cq

Hymns for the enthronement of Bishops

mhr'n 'y 'spsg'n

- 1 ... myšgyt r'myn'nd prystg'n pd nwg r'm 'wd š'dyy. 'wr pyš hmwc'g 'y 'stwdn'm.
- 2 *pd whmn 'wzxt nw'g.* 'md nwg prh, nwg dydym 'wd pymwg 'y br'z'g 'c whmn 'wd by hmwc'g 'w pyš tw, xwd'y. pdyrwš pd pryh. š'd b'š 'wd wyštyr. 'wr' pd š'dyĥ 'w pyš xwd'y nyw.
- 3 *pyš hmwc'g nwg 'spsg 'dynynd. pd by hw'bz''r.* 'md nwg mwrw', 'bzwn, 'wd *jdg 'y hwm'ywn 'c b'n, yzd'n 'wd prystg'n ...

[one or two lines missing]

- 4 ... qyrdg'r, nwg 'spsg, 'y nyw przynd 'y whmn. š'd b'š, w'r 'wd wyštyr pd nyw mwrw', kw bw''d s'r'r pd nwg nwg pr''dng. 'pwr, dy d'šyn, 'wd cyhr 'mwrđ, kw wnyr'nd pd prwxy, zyw'nd j'yd'n.
- 5 *pd nwg r'm 'wd wšyd'x.* 'md pd nyw mwrw'h pyš hmwc'g 'y r'styy nwg mwrw' 'y š'dyyĥ, nwg 'spsg 'y 'stwd-n'm. prmyn b'š, xwd'y, 'b'g dyn przynd'n. 'wt bw'nd p'sb'n prystg'n 'wd w'xš'n. *zyw'h pd r'myšn.

cq

M 31 II R and V : *Mir. Man. ii* 329-30. Verses for use at the installation of bishops, with an instruction (at the beginning of para. 3) on the ceremonial, and three indications for the hymn-tunes to be used, e.g. *pad wahman awezaxt niwäg* "To the tune 'Wahman has pardoned'". In the other two instances the word *niwäg* is omitted.

1 awar pēš hammōzāg : these words are addressed to the Bishop, who is to come before the Teacher for installation.

2 ō pēš tō, xwadāy ... ō pēš xwadāy nēw : the first *xwadāy* is addressed to the Bishop, the second refers to the Teacher.

4 čihr amward, ku winnērānd ... : probably "gather (your) kinsmen [i.e. his community], that they may prosper ...".

cqa

Hymn for the installation of a Teacher

- 1 ... pyšwb'y 'y dyn m'zdys. tw nwg hmwc'g 'y xwr's'n, 'wd r'yn'g
'y whydyn'n, cy z'd hy pd prwj 'xtr 'ndr twhm 'yg šhry'r'n. wcyd
hynd sn'n *'y'g'n, yyšw'f knyg 'wd whmn ...

[several verses missing]

- 2 ... šhry'r'n pyšyhwt nyz'y'nd, prm'nwṭ pdyr'nd, ''pr'hwṭ nywš'nd.
hrwysp'n 'šnwg pd nm'c pd nyz'y pyš tw ''wr'nd.
- 3 prystg'nwṭ pyrwyn'nd 'br wysp'n hmb'w'n. w'xš'nwṭ ... pryh'nwṭ
...

cr

Hymns for the church hierarchy

- 1 ... 'wd 'pwrym 'w 'yn xw'n ywjdḥr, pyrwyžḥ 'y hwrw'n'n, 'wd
w'y 'yg 'n'rz'n'n.
- 2 'wd 'st'ym 'w tw, s'r'r 'y hwjdg, r'yn'gm'n 'y pd pryy, 'wm'n sr
'wd srhng 'y nyw, pyd 'y pryhrwd, 'wm'n m'd 'y dws'rmygr.

[a number of lines missing]

- 3 ... hrwysp'n wcydg'n, kyrdg'r'n 'wd sr'm'dg'n, prwx'n przynd'n

cqa

M 543: *HR. ii 79, Mst. 28*, and see *Cat.* —

1 dēn māzdēs: "the Mazdā-worshipping religion", a name for Zoroastrianism, adopted presumably for Manichaeism as (hypothetically) the true form of the more ancient faith.

wahidēnān: "those of the Good [lit. 'Better'] Religion", a term used by the Zoroastrians of themselves.

prwj: presumably by scribal error for *pyrwz*.

cr

M 729: *Mir. Man. ii 330-33*. A double sheet, the text in places badly preserved, containing hymns invoking blessings for the community and its leaders. As in **cq**, there are indications of tunes. *Pad xwēš nīwāg* presumably means that the hymn in question had its own tune, composed especially for it.

2 rāyēnāgmān ī pad friyī ... : cf. the very similar passage in **cm 2**, above.

ʿy wʿxš ywjdhr. zywyd ʾwd wnyryd pd dwgʿng prwxyh, hwsrwg pd tn ʾwd bwxtg pd rwʿn. dʾ ʾw jʾydʿn, ʾmyn ʾmyn, ʾwhbyh.

[a number of lines missing]

- 4 ... ʾwd xwdʿy ʿy nʿzʿgʿn, kyš dwʾzdḥ dydym ʿy rwsn ʾbr sʾrwʾr ʿy bʾmyw wyrʾst. ʾwš ʿc hmʿg ḥʿn šhryʾryy rwsn, ʾwystʾm ʾprydg, nwg prḥ ʾwd nwg prwxyy, nwg kyrbgyy ʾwd nwg šʾdyḥ ...

[a number of lines missing]

- 5 ... ʿc prystgrwsn ʾwd ʿc yyšw, qnyg ʾwd whmn : dwšʾrmy, bwxtgyḥ ʾwd yzdygyrdyḥ, rʾymstyy, rʾy ʾwd wyhyy ʿc pydr, pwsr ʾwd ʿc wʿxš ywjdhr. rʾmyšn, drwd ʾwd pʾsbʾnyy ʾz prystgʿn rwsnʿn hyb ʾʾyd ʾwd hyb wnyryd ʾbr ...

[a number of lines missing]

- 6 ... qʾmyšn pd ʾywyn ʿyg pdyštʿn ʾbdwm pdyrʿy dʾšyn ʿy qyrdgʾrʿn. *ʾw jʾydʿn zmʿn ʾwh byḥ.*
7 xwyš nwʾg. ʾʾyʾd ʿc by zrwʿn šʿḥ nwg drwd. rʾm ʾwd nwg šʾdyḥ wnyrʾd ʾbr tw, xwdʿy, hmwcʿg prwx.

[a number of lines missing]

- 8 ... ʾwd wnyr pd šʾdyy, wʾr ʾwd wštyr jʾydʿn.
9 xwyš nwʾg — nwg prḥ, nwg prwxyy, nwg šʾdyḥ, nwg qyrbgyy ʾʾyʾd ʿc by zrwʿn, wnyrʾd ʾbr tw, wyspwhr nʾzww, šhryʾrʿn przynd. phyqyrbwd hwcyhrʾ, xwš, zwyw, ʾʾyʾq pwr pryḥ ...

[a number of lines missing]

- 10 ... ps ʾbdwm pdyrʿy xwy, pwsg, dydym ʿc pydr ʾwhrmyzd by ʾndr whyšt rwsnʾ. jʾydʿn ʾnwḥ wʾrʿy ʾwd wštyrʿy, prmyw ʿy pd šʾdyḥ.
11 ʿyn pd tytytnwʾ — myšg prḥ ʾʾyʾd ʿc bʿn, hmyw prwxyḥ, xwnkyy ʾwd nwg drwd wnyrʾd ʾbr ...

[a number of lines missing]

4 *xwadāy ī nāzāgān* : i.e. the Father of Greatness.

9 *pahikirb-u-d huzihrā* : "fair (is) your (-d) form".

- 12 *xwys̄ nw'g* — 'y'd nwg drwd, nwg 'pryn 'c *zrw'n, š'h 'y rws'n. nwg zwr 'wd nwg pry'dyšn 'c zwr 'y zwrmd, nwg 'pryn 'wd nwg 'st'yšn 'c whmn šhry'r, wnyr'd 'br dyn ...

CS**From a hymn for the community**

- 1 ... 'wd w'z 'y whmn'n rws'n'n 'hr'm'd 'byzgyh' 'w m'nyst'n'n 'y 'nwšgyh. 'wm'n pryst'nd pryyh, trs 'wd wrwysn, 'w m'h 'rd'w'n p'k'n 'wd nyws'g'n hwrw'n'n. 'w pr'zyšt 'wd j'yd'n 'wh byh.

ct**From two hymns in praise of the apostles**

'pryn 'y prystg'n

- 1 prystg'n rws'n'n, jmyg'n kyrdg'r'n, b'n thm'n, 'wd mhryspnd'n 'st'yd'n, hy'r'n zwrmd'n, phryzyn'g'n nyw'n, 'wd nhwmb'g'n 'y rm 'wd wcydgyh 'yg yzd'n. 'stwd 'wd 'pryd hyb bwynd pyš yyšw' ...

[*a number of lines missing*]

- 2 ... 'yn dyn ywjdhr 'yst'nd, 'wš nhwmb'nd, p'y'nd 'wd phryzyn'nd. 'wd pd 'spr 'y rws'n, 'wd mgyn 'y hwstyg'n, 'wd pd nyzg nyw 'y rzywz, pdyyz'nd, w'n'nd, 'n'm'nd 'wd dwr kwn'nd 'w wysp'n dwšmynwn

12 zurwān ... rošnān ... zōr ... wahman: the tetrad God, Light, Power and Wisdom is hereby invoked, cf. above, **cm** 11, **cp** 3.

CS

S 7 R i: Salemann, *Manichaica iii* 4-5. Verses from the end of a hymn invoking blessings on the community.

I wāz i wahmanān rōšnān ...: apparently "and the word of the Light *Wahmans* shall raise up ... in purity to the dwelling-places of immortality. And they (the Light *Wahmans*?) shall send love, fear (i.e. the fear of sin) and faith ...".

ct

S 7 R ii, V i and ii: op. cit. for **cs**, pp. 4-6. Two hymns in praise of the apostles (cf. text **cu** 20-31, below). Some minor corrections to Salemann's readings can be made from the photographs which accompany the text.